Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1949)

Heft: 9

Artikel: Im Schottenröcklein durch die Schweiz = Round Switzerland in kilts

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-777789

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

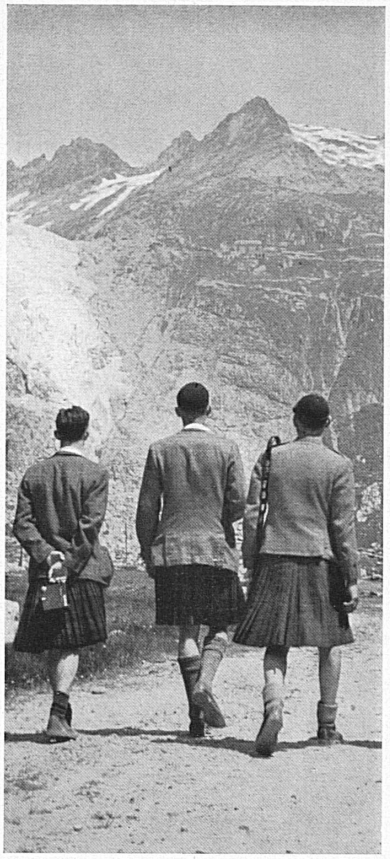
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Links: Wieviel es doch auf dieser Welt zu kaufen gäbe! — Left: What lovely things you can buy in this world, after all! — A gauche: Abondance de biens.



Oben: Drei Schotten sieht man hier in Gletsch. — Top: Three Scots visiting Gletsch. — Ci-dessus: Trois Ecossais à Gletsch.

IM SCHOTTENRÖCKLEIN DURCH DIE SCHWEIZ

ROUND SWITZERLAND IN KILTS

Links: Am Beispiel des Stockalper-Palastes in Brig wird die Bedeutung des früheren Straßenwesens demonstriert. — Left: The Stockalper Palace, Brigue, serves to demonstrate the importance of the road system of former times. — A gauche: L'exemple du Palais Stockalper démontre l'importance des anciennes voies de communication.

Die richtige Bezeichnung für Schottenröcklein lautet anders, nämlich «Kilt», und an Farbe und Muster der Kilts kann man die Familienzugehörigkeit ermitteln. Was einem aber besonders in die Augen springt, das ist der Umstand, daß nicht nur die Mädchen, sondern gerade die Männer solche Röcklein tragen; deshalb mußte die Gruppe von acht Studenten und acht Studentinnen, die diesen Sommer eine große Schweizer Reise im Kilt durchführte, besonders auffallen.

Die ganze Reise ist übrigens der Stiftung eines schottischen Zeitungslords, Lord Kemsley, zuzuschreiben, der seit fünf Jahren solche Reisestipendien aussetzt. Paris, Holland und Dänemark waren an der Reihe. Diesmal war es die Schweiz. Die Reiseroute war die folgende:

Basel – Herzogenbuchsee – Bern – Kandersteg – Brig – Gletsch – Andermatt – Gersau (Rotschuo) – Klausen – Ziegelbrücke – Zürich – Basel.

Kandersteg war Standort für Ausflüge in die alpine Schweiz, von Rotschuo (Gersau) aus führten die Ausflüge in die schweizerische Vergangenheit (Rütli–Schwyz–Luzern).

Den Abschluß bildete ein Alpenflug mit der Swissair.

Organisation und Betreuung der ganzen Veranstaltung, über die in der schottischen Presse eingehend und fortlaufend berichtet wurde, besorgte die Schweizerische Zentrale für Verkehrsförderung.

The tartan of the kilt is a means of identifying the clan of the wearer. But, for the Continental, the interesting point about kilts is that these «skirts» are worn by both sexes. No wonder the group of eight girl and eight men students who made a comprehensive tour of Switzerland this summer dressed in their kilts attracted considerable attention.

The tour was financed from a fund created by Lord Kemsley, the Scottish newspaper magnate, who has made similar travel grants for the past five years. Paris, Holland and Denmark have had their turn, this year it was Switzerland.

Starting from Basle, these young Scots followed a route embracing (in this order) Herzogenbuchsee, Berne, Kandersteg, Brigue, Gletsch, Andermatt, Gersau (Rotschuo), Klausen, Ziegelbrücke and Zurich, whence they returned to Basle.

Excursions into the Swiss Alps were made with Kandersteg as the base, and from Rotschuo (Gersau) the students paid visits to the cradle of Swiss history (Rütli, Schwyz, Lucerne). The tour culminated in a flight over the Alps in a Swissair 'plane.

The entire tour, full day-to-day reports of which appeared in the Scottish press, was organized and supervised by the Swiss National Tourist Office.

Links: Abschluß und Höhepunkt bildete der Alpenflug mit der Swissair. — Left: The highlight of the tour was its conclusion: a flight over the Alps in a Swissair 'plane. — A gauche: Sommet et point final: le vol au dessus des Alpes avec la Swissair.

Photos: Giegel.